



Elevador doméstico Stiltz Duo+ Manual de usuario



Introducción	3
Información importante antes del funcionamiento inicial.....	4
Componentes	5
Componentes del elevador	
Panel de control de la cabina, mando a distancia	
Características de seguridad.....	7
Sensores de seguridad en el techo y el suelo de la cabina del elevador	
Mecanismo de bloqueo, cortina de luz	
Sensores de seguridad adicionales	
Elementos de emergencia	
Freno de seguridad, motor y freno de engranaje	
Suministro de energía de emergencia	
Funcionamiento del elevador.....	10
Usar el elevador desde el interior de la cabina	
Llamar al elevador con el mando a distancia	
Resolución de problemas	11
Información complementaria	12
Declaración de Conformidad	13



Introducción

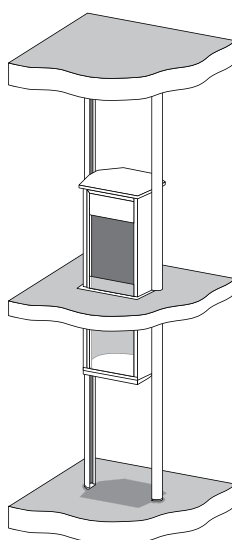
Gracias por adquirir un elevador doméstico Stiltz Duo+. Estamos seguros de que este elevador hará su vida más fácil, más segura y más cómoda. El elevador casero Stiltz Duo+ es un elevador personal de uso doméstico que cumple con la Directiva sobre Maquinaria 2006/42/CE. Para garantizar la satisfacción continua con su Stiltz Duo+, siga siempre estas instrucciones:

- Lea este manual de usuario detenidamente antes de usar su elevador doméstico Stiltz Duo+. Esto ayudará a garantizar un funcionamiento seguro, fácil y correcto del elevador.
- En caso de avería, consulte primero el capítulo «Resolución de problemas». Los posibles fallos pueden ser causados por los dispositivos de seguridad del elevador. Es muy probable que pueda corregir estos problemas rápida y fácilmente usted mismo. Para obtener asistencia telefónica, póngase en contacto con su distribuidor y este le proporcionará la ayuda que necesite.
- Incluso un elevador de bajo mantenimiento técnico y fabricación robusta como el elevador doméstico Stiltz Duo+ debe tener un mantenimiento periódico, idealmente una vez al año. Este mantenimiento garantiza una seguridad continuada y aumenta la fiabilidad a largo plazo del elevador.
- El mantenimiento de su elevador será aún más fácil si adquiere una extensión de garantía para alargar la vida útil de su Stiltz Duo+. Esto es opcional, sin embargo, lo recomendamos con el fin de mantener su elevador en condiciones óptimas.
- Le recomendamos encarecidamente que tanto las reparaciones como el mantenimiento de su Stiltz Duo+ las realice un técnico de servicio autorizado por Stiltz.
- Nunca debe utilizar el elevador en caso de incendio.

Esperamos que disfrute de su nuevo elevador doméstico Stiltz Duo+

Información importante antes de la puesta en funcionamiento

Su elevador doméstico Stiltz Duo+ viene equipado con una serie de elementos de seguridad y emergencia para garantizar un uso seguro en todo momento. Sin embargo, es importante que opere el elevador de conformidad con el manual de usuario para garantizar que no se produzcan accidentes.



1. El elevador está motorizado con piezas móviles. Solo las personas que han recibido formación sobre cómo operarlo y que entienden que son ellas las responsables de iniciar, trasladarse en y detener el elevador de forma segura - y se les ha advertido sobre los peligros potenciales - deben operar el elevador.
2. El elevador no es un juguete. No permita que niños menores de 14 años jueguen con el elevador o dentro de él. Los niños solo deben manejar el elevador si están bajo la supervisión de un adulto y solo lo utilizan para su finalidad prevista.
3. Al igual que una escalera, este elevador puede suponer un peligro especial para los niños pequeños cuando están en la planta superior, sin la supervisión de un adulto. En particular, cuando el elevador se llama desde la planta inferior mientras un niño pequeño está en la planta superior, el niño podría potencialmente gatear hasta el interior del elevador que está parcialmente bajado (si el elevador tiene la opción de media puerta instalada). Las barreras luminosas de seguridad detienen el viaje del elevador tan pronto como detectan un obstáculo en la zona de entrada. Sin embargo, ese sistema no protege a un niño de una posible caída dentro del elevador parcialmente bajado. Es responsabilidad del usuario asegurarse de que tal situación no se produzca.

Componentes

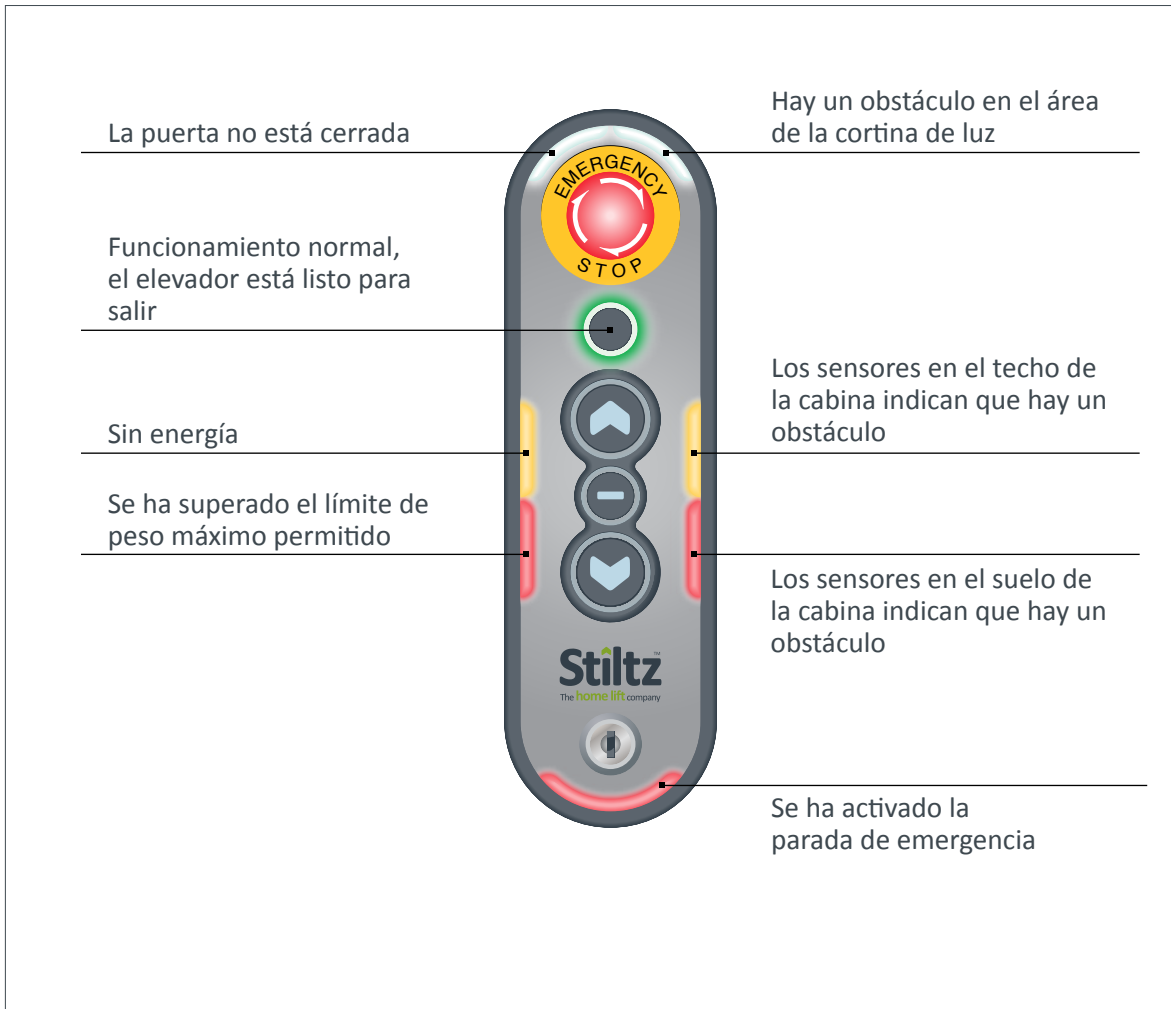
Componentes del elevador

1 Panel de cubierta para sistema eléctrico y unidad de elevación
2 Luces LED
3 Panel de control de la cabina
4 Raíles guía
5 Asiento (no se muestra)
6 Suelo de la cabina con sensores de seguridad
7 Mecanismo de bloqueo
8 Puerta
9 Asa de seguridad (no se muestra)
10 Techo de la cabina con sensores de seguridad
11 Tapa del suelo

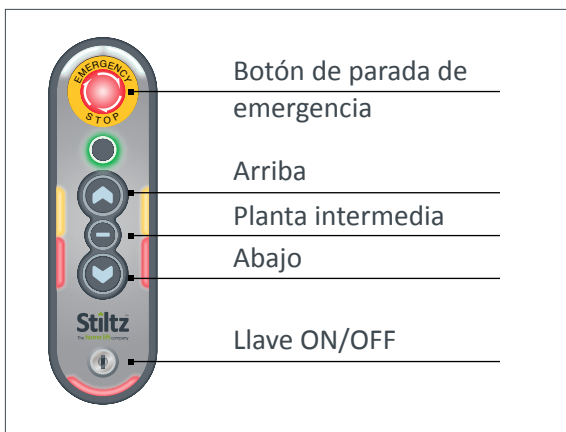


Panel de control de la cabina

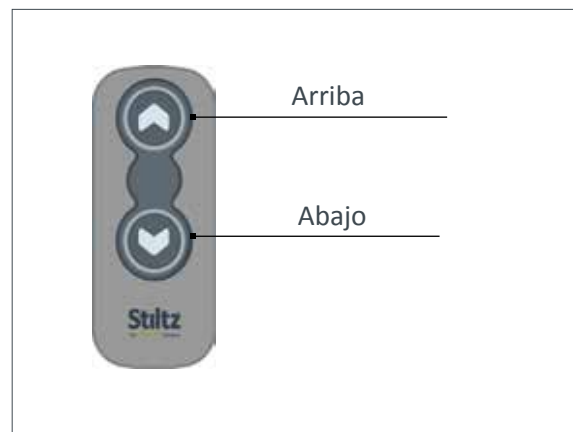
Luces LED en el panel de control de la cabina



Panel de control dentro de la cabina



Mando a distancia



Características de seguridad

Las numerosas características de seguridad han sido diseñadas para garantizar un viaje en elevador seguro y cómodo en todo momento. Evitan que el elevador se mueva - o lo detienen - en caso de un mal funcionamiento o de que un objeto o persona bloquee el radio de funcionamiento.

Para garantizar esto y proteger el elevador frente a posibles fallos, todas las funciones de seguridad deben activarse antes de ponerlo en marcha.

Es importante que esté familiarizado con todas las características de seguridad.

Sensores de seguridad en el techo y el suelo de la cabina del elevador

Hay sensores de seguridad tanto en el suelo como en el techo de la cabina que detendrán el elevador inmediatamente si este entra en contacto con cualquier obstáculo. Cuando ocurre, el elevador solo puede proceder en la dirección opuesta. El recorrido puede continuar tan pronto como se despeje el obstáculo.



Mecanismo de bloqueo y cortina de luz

El mecanismo de bloqueo de la puerta garantiza que la puerta de la cabina permanezca cerrada mientras el elevador se mueve. Los sensores comprueban, incluso antes de iniciarse el movimiento, si la puerta se ha cerrado. Se proporciona una llave para la puerta del elevador para que los pasajeros puedan abrir el seguro de apertura y salir en una situación de emergencia.

Todos los elevadores están equipados con una cortina de luz. Esta cortina de luz de seguridad crea una barrera a través de la entrada del elevador y evita que el elevador inicie el movimiento o se siga moviendo más si hay un obstáculo que bloquea la cortina de luz de seguridad. Una luz de advertencia blanca en el panel de control dentro de la cabina se iluminará para avisar al usuario de que la cortina de luz de seguridad ha detectado un obstáculo.





Sensores de seguridad adicionales

Los sensores de equilibrio detendrán la cabina si detectan un problema con uno de los cables de elevación.

Los sensores de sobrecarga determinarán si el elevador está sobrecargado antes de moverse. Para informar al usuario de que el elevador está sobrecargado, el área correspondiente en el panel de control que hay dentro de la cabina parpadeará. (Vea la página 6).

El sensor Slack Rope detecta si los cables de elevación están flojos y evitará que la cabina inicie otro traslado.

En el improbable caso de que los interruptores de límite regulares fallen, hay interruptores auxiliares situados por encima y por debajo de la cabina. Si estos también fallan, hay más interruptores de apoyo que detendrán el elevador en caso de emergencia. Una vez activadas estas paradas de emergencia, el elevador se detendrá hasta que el incidente sea investigado por un técnico de servicio y el problema se solventa.

Elementos de emergencia

El elevador está equipado con un botón de parada de emergencia. Si pulsa el botón rojo de parada de emergencia mientras viaja en el elevador, este se detendrá inmediatamente y se activará la alarma. Por lo tanto, este botón debe reservarse para situaciones extremas; como que el elevador no se detenga cuando usted suelta el botón de control. El sistema de emergencia debe reiniciarse una vez resuelta la causa del incidente.

Un conmutador de llave impide el funcionamiento mientras el elevador está en modo «apagado». Este conmutador también reinicia los controles después de una parada de emergencia.

Hay un auricular telefónico situado debajo del panel de control, dentro de la cabina, que permitirá el contacto inmediato en caso de emergencia.



Freno de seguridad, motor y freno de engranaje

En caso de problemas relacionados con el cable, un sistema de frenos integrado detendrá el elevador. El freno de seguridad detiene el elevador inmediatamente, en el improbable caso de que se produzca un fallo en un cable de elevación. Si se activa alguna de estas características de seguridad, contacte con un técnico de servicio de Stiltz Homelift para que la desactive y reinicie.

Suministro de energía de emergencia

En caso de que se produzca un fallo de alimentación mientras el elevador está en funcionamiento, el suministro de energía de emergencia y las luces de emergencia se activarán automáticamente. Utilice los controles normales para bajar el elevador hasta la planta inferior haciendo uso de la corriente de emergencia. Si esto sucede, el botón que mueve el elevador a la planta superior estará inhabilitado. Todas las características de seguridad permanecen completamente operativas mientras el elevador desciende utilizando la corriente de emergencia.

Para asegurarse de que el suministro de energía de emergencia dentro del elevador está cargado en todo momento, el enchufe del elevador nunca debe desconectarse de la red eléctrica.

Funcionamiento del elevador

Usar el elevador desde el interior de la cabina

1. Al entrar en el elevador, las luces se encienden automáticamente. Quédese de pie (o siéntese) en el elevador mirando hacia la entrada.
2. Cierre la puerta y asegúrese de que no está obstaculizando la cortina de luz de seguridad que hay en la entrada del elevador. Si hay un obstáculo, el elevador no se moverá y un zumbido indicará un obstáculo continuo en la cortina de luz de seguridad. Si usted se encuentra en la zona de entrada, también se iluminará una luz blanca indicando que hay un obstáculo en la cortina de luz.
3. Si la carga es mayor que la especificada para este elevador (170 kg), la luz de sobrecarga se iluminará. El elevador no se moverá hasta que se reduzca el peso.
4. Asegúrese de que los pasajeros o artículos que viajen con usted estén totalmente dentro de la cabina.
5. Seleccione la dirección deseada (consulte la imagen del panel de control en la página 6). Presione y mantenga presionado el botón adecuado para trasladarse hacia arriba o hacia abajo. El elevador se moverá mientras el botón esté pulsado.
6. Mantenga pulsado el botón hasta que el elevador se detenga en su destino.
7. Si ve una situación insegura, suelte el botón y espere hasta que sea seguro continuar o bien regrese a la planta de partida.

Llamar al elevador con el mando a distancia

Puede colocar los dos mandos a distancia en cualquier lugar de su casa y estos le permitirán controlar el elevador, y llamarlo cuando está parado en otra planta. El mando a distancia se puede utilizar para mover el elevador hasta la planta deseada.

1. Si es posible, primero compruebe que no hay nadie dentro del elevador intentando hacerlo funcionar desde dentro.
2. Pulse el botón de llamada del mando a distancia y manténgalo pulsado hasta que el elevador se detenga en la planta deseada. Tenga en cuenta que puede detener el elevador en cualquier momento soltando el botón.
3. Si el elevador se encuentra con un obstáculo cuando es llamado para subir o bajar, se detendrá. Si esto ocurre, invierta la dirección en la que viaja el elevador y devuélvalo al punto de partida. Despeje el obstáculo, y tan pronto como haya sido retirado del área de funcionamiento, el elevador continuará su recorrido.

Resolución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
El elevador no funciona	La barrera luminosa que protege la entrada de la cabina está obstaculizada. La luz de barrera se ilumina y se oye un zumbido	Retire el obstáculo
	El conmutador de llave está apagado. Puerta abierta. La cortina de luz y la luz de funcionamiento normal parpadean de forma alterna	Vuelva a encenderlo con la llave
	Se ha pulsado el botón de parada de emergencia. Las luces de puerta abierta y de parada de emergencia parpadean de forma alterna	Si el elevador incluye un botón en relieve, gírelo en sentido horario hasta que salga hacia fuera. Reinicie con la llave. Si el elevador incorpora un botón de parada enrasado (no en relieve), haga un reinicio con la llave
	La alimentación está desconectada. La luz en el borde izquierdo del panel de control se ilumina en amarillo	Espere hasta que se restablezca la alimentación principal O vuelva a encenderlo con el interruptor de fusible
	Alguien ha intentado mover manualmente la cabina	Póngase en contacto con Stiltz. El mecanismo de elevación puede estar desplazado
	La puerta no está completamente cerrada, la luz de la puerta estará encendida	Cierre la puerta
Los mandos a distancia no consiguen poner en marcha el elevador	Es posible que tenga que cambiar las baterías del mando a distancia	Cambie las baterías
La cabina no se desplaza hacia abajo, solamente hacia arriba	Hay un obstáculo debajo de la cabina	Retire el obstáculo
La cabina no se desplaza hacia arriba, solamente hacia abajo	La alimentación principal está apagada y la cabina está funcionando con la batería de emergencia	Espere hasta que se restablezca la alimentación principal
	Hay una obstrucción en la cubierta de seguridad	Retire el obstáculo
	La cubierta de seguridad podría no estar deslizándose bien por las guías, etc., a medida que va subiendo	Observe con seguridad desde la planta superior si la cubierta está subiendo inclinada en lugar de nivelada

Si después de seguir todas las instrucciones el elevador sigue sin funcionar, utilice el conmutador de llave para apagarlo y volver a encenderlo. A continuación, la unidad de control realizará una comprobación de todos los circuitos eléctricos y los reiniciará si es necesario. Esto es generalmente todo lo que se requiere para reiniciar el elevador y restablecer el funcionamiento normal.

Nota: si el elevador está conectado a una toma de corriente RCD, puede también necesitar un reinicio del pulsador (si el elevador tiene un botón en relieve) para volver a estar operativo. Si el elevador no funciona correctamente después de reiniciarlo con la llave, póngase en contacto con un técnico de servicio.

Información complementaria

Uso previsto	El elevador de uso doméstico Stiltz está autorizado con el propósito exclusivo de transportar a personas
Instalación/Reparación/ Desmontaje	Todos los trabajos de instalación/desmontaje y reparación deben ser realizados por un técnico de servicio autorizado de Stiltz
Precaución	<ul style="list-style-type: none">• Por razones de seguridad, está prohibida la eliminación o modificación de cualquier pieza o componente del elevador casero Stiltz• No utilice el elevador de uso doméstico Stiltz en caso de incendio
Ambiente	<ul style="list-style-type: none">• La temperatura ambiente de funcionamiento no debe bajar de 5 °C• No haga funcionar su elevador doméstico Stiltz en un entorno potencialmente explosivo• El elevador doméstico Stiltz Duo+ está diseñado solo para uso en interiores
Teléfono de emergencia	<ul style="list-style-type: none">• En caso de emergencia, póngase en contacto con su distribuidor.

ADVERTENCIA Para asegurarse de que la energía para emergencias dentro del elevador está cargada en todo momento, el enchufe del elevador casero Stiltz Duo+ nunca debe desconectarse de la red eléctrica.

Declaración de Conformidad



Declaración de Conformidad

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE PARA MAQUINARIA

Fabricante: Stiltz Limited
Building 5, Bay 1, First Avenue
Pensnett Estate, Kingswinford
West Midlands, DY6 7TE



Aquí se declara que la gama Stiltz Homelift cumple con:

Directiva de Máquinas 2006/42/CE

Directiva de Baja Tensión 2014/35/UE

Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CEE

y que los elevadores domésticos pueden encargarse específicamente para cumplir con **BS EN 81-41:2010**

Los elevadores domésticos Stiltz son máquinas formadas por una cabina que se traslada verticalmente a lo largo de 2 carriles guía. El elevador de uso doméstico se desplaza entre plantas a través de una abertura creada en su casa. Los elevadores caseros Duo y Trio ayudan a comunicar plantas (hasta 6 m de separación) con bien una cabina de entrada única o una cabina con configuración ThruCar de entrada doble. Los elevadores domésticos Duo y Trio son elevadores no automáticos, lo que significa que el usuario debe utilizar la presión constante para controlar la elevación en todo momento. El elevador doméstico Duo tiene una capacidad de carga nominal de 170 kg, mientras que el elevador Trio tiene una capacidad de carga nominal de 250 kg.

Los elevadores de uso doméstico Stiltz se comercializan bajo las marcas:

**Lifton Duo
Duo+**

**Lifton Trio
Trio+**

Hay archivos de construcción técnica disponibles para los elevadores domésticos Stiltz Duo y Trio. Estos son compilados y custodiados por el Jefe de Ingeniería en la dirección anterior. Los elevadores caseros Stiltz han sido examinados y certificados por Liftinstituut BV, organismo acreditado número 0400, situado en Buikslotermeerplein 382, P.O. box 36027, 1020 MA, Ámsterdam, Países Bajos. Número de certificado NL17-400-1001-195-01.

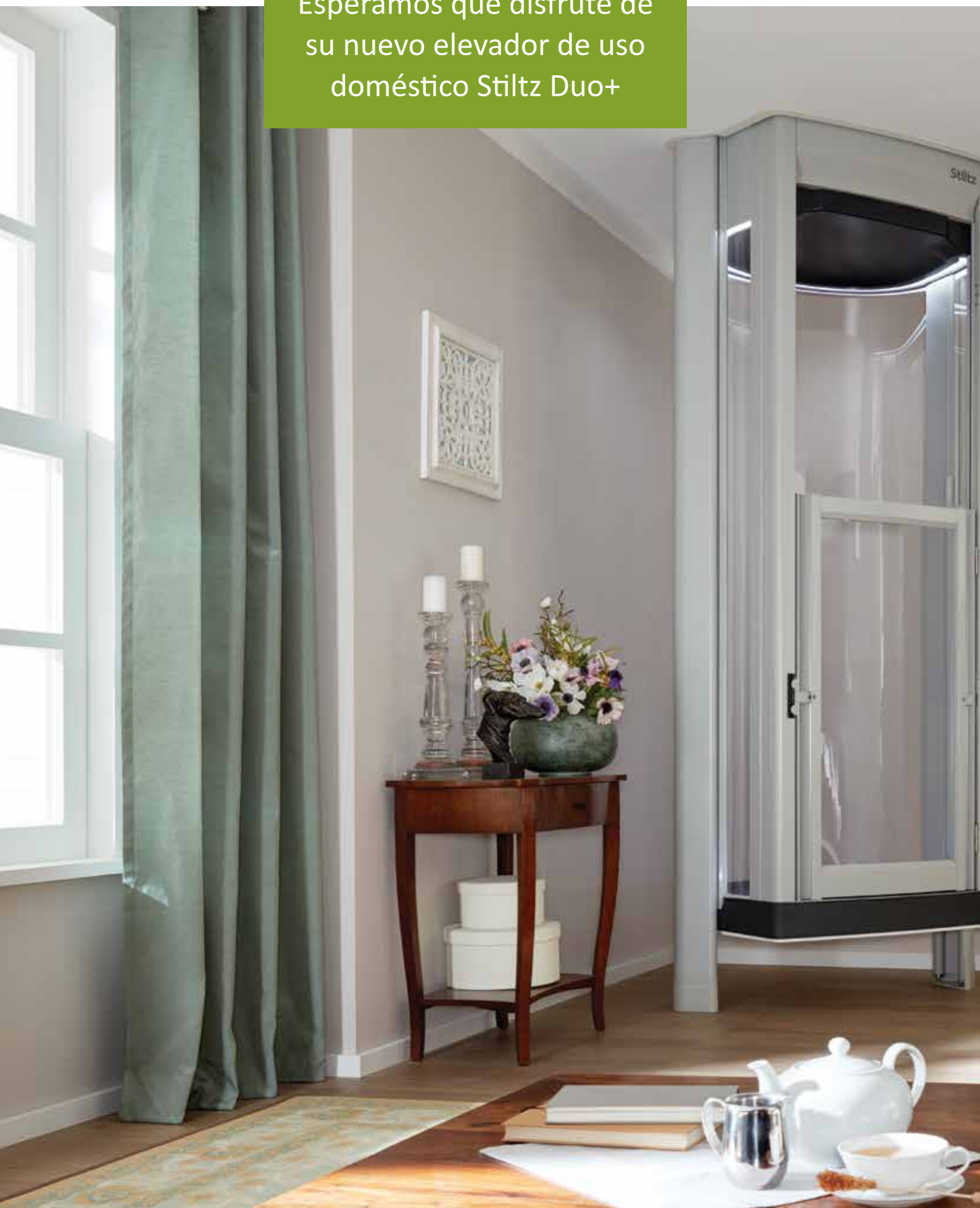
Número de serie único de su elevador:

G. M. Welch
Jefe de Ingeniería

Fecha

”

Esperamos que disfrute de su nuevo elevador de uso doméstico Stiltz Duo+





Los elevadores domésticos Stiltz pueden transformar su hogar y su vida

Stiltz UK HQ

Building 5, Bay 1
First Avenue
Pensnett Estate
Kingswinford
DY6 7TE

info@stiltzlifts.es

www.stiltzlifts.es